

IJS Beat eNewsletter – March 29, 2007

Dear IJS Friends:

It appears that spring is FINALLY upon us! Take advantage of the warmer weather by partaking in one of the upcoming cultural events and opportunities related to Japan happening soon. You'll find all of the details in this issue of the IJS Beat eNewsletter!

- IJS Staff

Future Events

1. [Lecture: Mikiko Hirayama – The Emperor's New Clothes: Japanese Visuality and Imperial Portrait Photography – Friday, March 30, 2007](#)
2. ****NEW!**** [American Foundation for Translation and Interpretation JTG Scholarship in Scientific and Technical Translation or Interpretation.](#) ****Application Deadline is April 17, 2007!****
3. ****NEW!**** [American Translators Association Student Translation Award](#) ****Application Deadline is April 17, 2007!****
4. ****NEW!**** [Ohanami Cherry Blossom Festival 2007 - April 20, 2007](#)
5. [The Bonsai Series – Wednesdays, May 2, 9, 16 6:30 – 8:30 p.m. – Franklin Park](#)
6. [Local Cultural Event: 27th Ohio Regional Bonsai Show at Dawes Arboretum – Saturday and Sunday, June 9-10](#)
7. ****NEW!**** [2007 Goldman Sachs Foundation Youth Prize for Excellence in International Education.](#) ****The deadline for applications for the Youth Prize is June 11, 2007!****
8. ****NEW!**** [Japan Studies Association of Canada \(JSAC\) 2007 International Conference – August 16-19, 2007.](#)

News and Announcements

9. ****NEW!**** [The Office of International Affairs Call for Proposals](#) ****Application Deadline is April 13, 2007!****
10. ****New!**** [Fulbright Scholar Program 2008-2009 Award Competition Open](#)
11. [Study: Culture and Self Relevant Predictions. Daniel R. Strunk, Sheeva Mostoufi](#)
12. [2007 Japanese Language Speech Contest Summary](#)
13. [Columbus Council on World Affairs \(CCWA\) eNews](#)

1. Lecture: Mikiko Hirayama – The Emperor's New Clothes: Japanese Visuality and Imperial Portrait Photography – Friday, March 30, 2007.

This lecture addresses the complex relationship of photography, painting, and prints in late nineteenth-century Japanese society. The focus of this lecture will be on the images of Emperor Meiji (1852-1912), who reigned from 1868 to 1912. During this period, Japan evolved into the first westernized nation-state in Asia. The lecture will be held at The Ohio State University, 220 Hayes Hall, 1:30 – 3:00 p.m. <http://japan.osu.edu/events/pdfs/2007/Hirayamaflyer.pdf>

2. American Foundation for Translation and Interpretation JTG Scholarship in Scientific and Technical Translation or Interpretation **Application Deadline is April 17, 2007!******

This is a \$2,500 non-renewable scholarship for the 2007-2008 academic year for students enrolled or planning to enroll in a degree program in scientific and technical translation or in interpreter training. **Eligibility:** Applicants must be graduate or undergraduate students enrolled or planning to enroll in a program leading to a degree in scientific and technical translation or in interpretation at an accredited U.S. college or university. Applicants must be full-time students who have completed at least one year of college or university studies. Generally, an applicant should present a minimum GPA of 3.00 overall and a 3.50 in translation- and interpretation-related courses. Applicants should have at least one year of study remaining in their program; however, in certain circumstances, one residual semester may be

IJS Beat eNewsletter – March 29, 2007

accepted. Applicants must be U.S. citizens. **Selection Criteria:** Demonstrated achievement in translation and interpretation; Academic record; Three letters of recommendation by faculty or nonacademic supervisor; A 300-500-word essay outlining the applicant's interests and goals as they relate to the field of translation or interpretation. **Application Process:** [Application forms](#) may be obtained by contacting the American Foundation for Translation and Interpretation at: Columbia Plaza, Suite 101, 350 E Michigan Avenue, Kalamazoo, MI 49007; or by e-mail at aftiorg@aol.com. Completed applications must be received by AFTI by June 1, 2007. **A completed application consists of:** a) Application cover sheet; b) Three letters of recommendation in a sealed envelope with the recommender's signature over the envelope flap; c) Essay; d) A copy of the applicant's academic record with a copy of the major/minor or other program form, or a departmental statement of admission to the translation or interpretation program. **Award:** A national award committee will announce the name of the scholarship award winner by the end of August 2007. The committee's decision is final. Disbursement of the award will occur at the beginning of the Fall Semester, 2007. Visit <http://japan.osu.edu> for more details.

3. American Translators Association Student Translation Award. **Application deadline is April 17, 2007!**

In 2007, ATA will award a grant-in-aid to a student for a literary or sci-tech translation or translation-related project. The project, which may be derived from any facet of translation studies, should result in a project with post-grant applicability, such as a publication, a conference presentation, or teaching materials. Computerized materials are ineligible, as are dissertations and theses. Translations must be from a foreign language INTO ENGLISH. Previously untranslated works are preferred. **Eligibility:** The award, to be presented at ATA's 48th Annual Conference in San Francisco, CA (October 31-November 3), is open to any graduate or undergraduate student, or group of students, attending an accredited college or university in the United States. Preference will be given to students who have been or are currently enrolled in translator training programs. Students who have already published translations are ineligible. No individual student may submit more than one entry. **Application:** Applicants must complete an [entry form](#) and submit a project description not to exceed 500 words. If the project is a translation, the description must present the work in its context and include a substantive statement of the difficulties and innovations involved in the project and the post-competition form the work will take. The application must be accompanied by a statement of support from the faculty member who is supervising the project. This letter should demonstrate the supervisor's intimate familiarity with the student's work and include detailed assessments of the project's significance and of the student's growth and development in translation. If the project involves an actual translation, a translation sample of not less than 400 and not more than 500 words, together with the corresponding source-language text, must accompany the application. The translation sample may consist of two or more separate passages from the same work. For poetry, the number of words must total at least 300. **Nomination Deadline:** April 17, 2007. **Award:** \$500, a certificate of recognition, and up to \$500 toward expenses for attending ATA's Annual Conference in San Francisco, CA (October 31-November 3, 2007). One or more certificates may also be awarded to runners-up. **Please send the entry form and application materials to:** American Foundation for Translation and Interpretation, Inc., Columbia Plaza, Suite 101, 350 E Michigan Avenue, Kalamazoo, MI 49007, Phone: (269) 383-6893, Fax: (269) 387-6333, Email: aftiorg@aol.com. Please visit our website at <http://japan.osu.edu> for more information!

4. Ohanami Cherry Blossom Festival 2007 – April 20, 2007

Enjoy the beautiful cherry blossoms as we celebrate the event with Japanese activities including Japanese calligraphy, koto, origami, traditional games, and Japanese refreshments! To view the invitation, please visit: <http://japan.osu.edu/events/pdfs/2007/Ohanami2007.pdf>. This event is from 5:00 p.m. – 8:00 p.m. at Mileti Alumni Center (corner of Mercer Street and Alumni Street) at Bowling Green State University. If you have any questions or concerns, feel free to contact Akiko Kawano Jones by calling (419) 372-7136, or by sending an email to jakiko@bgnet.bgsu.edu. Sponsored by the BGSU Japanese Club and Supported by the Alumni Association, the Asian Studies Program, and the Center for Multicultural and Academic Initiatives.

IJS Beat eNewsletter – March 29, 2007

5. The Bonsai Series – Wednesdays, May 2, 9, 16 – 6:30 – 8:30 p.m. – Franklin Park

This course is a comprehensive beginner's course on the ancient form of bonsai gardening. Students receive their own tree and tools and learn the basics of bonsai in a hands-on repotting and styling session under the expert guidance of FPC Bonsai Specialist Dan Binder and members of the Columbus Bonsai Society. Learn the history of bonsai, compare traditional and American styles, and receive information on basic plant care including soil preparation, fertilizing and pest control. The cost for this course is \$90 for members and \$100 for non-members. Please call (614) 645-5923 to register.

6. Local Cultural Event: 27th Ohio Regional Bonsai Show at Dawes Arboretum in Newark – Friday and Saturday, June 9-10

Experience the art of bonsai and view more than 100 bonsai specimens at this annual show. For more information, please visit the Arboretum's site at <http://www.dawesarb.org/events/special-events-public.asp>.

7. 2007 Goldman Sachs Foundation Youth Prize for Excellence in International Education.

****Deadline for applications for the Youth Prize is June 11, 2007!****

Asia Society and The Goldman Sachs Foundation are pleased to announce the 2007 Goldman Sachs Foundation Youth Prize for Excellence in International Education. The 2007 competition asks students to select a problem or challenge that affects their local community as well as a community outside the United States; to create an in-depth written, audio, video, or animated feature that compares and contrasts how these two communities have addressed the issue; and to explain why these approaches reflect the different cultural backgrounds of those involved, and what lessons the different communities could learn from each other. Five winners will be selected and will receive up to \$10,000 each as well as an all-expense paid trip to New York City in early November 2007 where they will be recognized at Asia Society's Gala Annual Dinner. Please visit <http://askasia.org/students/gsfprizes.html> for the contest question, guidelines, rules, and online application. **The deadline for applications for the Youth Prize is June 11, 2007.**

8. Japan Studies Association of Canada (JSAC) 2007 International Conference – August 16-19, 2007.

The JSAC International Conference will be held at York University, Toronto, Canada on August 16 – 19, 2007. Please visit <http://udo.arts.yorku.ca/jsac/jsac2007/> for more information.

9. The Office of International Affairs Call for Proposals ** Application Deadline is April 13, 2007!**

The Office of International Affairs accepts applications from faculty in all departments, schools, and colleges throughout The Ohio State University for its Faculty International Travel Grant competition. Support is provided for international travel for the following purposes: Collaboration with foreign scholars on preparation of research grant proposals; participation in faculty-exchange programs between The Ohio State University and foreign educational or research institutions; development of new agreements linking OSU to major foreign institutions: completion of a manuscript for publication based upon collaborative research which is in its final stages. On average, grants range between \$1,500 and \$2,000, with a maximum ceiling of \$3,000. Proposals are reviewed on the basis of the following criteria: (1) the likelihood that a grant proposal will be successful (with the scholarly record of the faculty member being one indicator of the probability of success) or that the resulting publications will be of high quality and visibility; (2) the quality of the proposal, per se; (3) the extent to which success of the project requires foreign travel; (4) the degree to which the activity will enhance the international prestige of OSU and/or expand its networks of linkages with other leading scholars or institutions; and, where appropriate, (5) the volume and quality of accomplishments resulting from grants previously received from this program. With the exception of those faculty members proposing to participate in an OSU faculty-exchange program, applicants are required to secure counterpart funds from OSU or external funding agencies. If the purpose of the foreign travel is preparation of a grant proposal or completion of a manuscript, such support must provide for at least one-third of the amount requested in the grant proposal. If the purpose of the travel is to develop new bilateral exchange agreements, such commitments must cover at least two-thirds of the estimated cost of the travel. The nature of external support must be specified in the text of the proposal and appropriate supporting documentation attached. In addition, all applicants must

IJS Beat eNewsletter – March 29, 2007

provide a letter of support from their chair, dean or director pledging at least \$200 in counterpart funds. Proposals requesting support for a collaborative writing project must describe the progress of the work to date. **PLEASE NOTE:** Applicants, who were previously awarded an international travel grant in the various competitions held by the Office of International Studies or the Office of International Affairs, are required to identify this support in writing and to note all accomplishments which grew out of the international travel. **Funds are not available for the presentation of conference or professional papers, field research or consultancy. Research travel cannot commence before July 1, 2007.** A completed application consists of: 1. The Application Form (Cover Sheet); 2. Budget/Counterpart Funds Form; 3. A one-page abstract; 4. A proposal narrative not exceeding five pages in length (double-spaced, 12 point or larger font, 1 inch margins). Those applicants submitting a request for funds to support a collaborative writing project should indicate the status of the project; 5. If necessary, a one-page bibliography may be appended to the application; 6. An updated short form curriculum vita; 7. Letter of support from department chair or dean pledging counterpart funds in the amount of at least \$200; 8. Attachments documenting commitment of external funding. **The completed application should be single-sided. Please do not staple.** For more information and to access grant applications, please visit the Office of International Affairs web site at: <http://oia.osu.edu/grants.html>. Applications should be submitted to the Office of International Affairs, 300 Oxley Hall, 1712 Neil Avenue, Columbus, OH 43210. For further information, contact Joanna Kukielka-Blaser at: kukielka-blaser.1@osu.edu. *Please note: Call for Proposals is only open to individuals affiliated with The Ohio State University.*

10. Fulbright Scholar Program 2008-2009 Award Competition Open

The Fulbright Scholar Program is funded by the U.S. Department of State and administered by the Council for the International Exchange of Scholars. It offers around 800 awards annually to U.S. faculty, librarians, and professionals to lecture and/or conduct research abroad. Positions are available in nearly 130 countries and in virtually all disciplines, from the arts and humanities, social sciences, natural and applied sciences, to professional fields such as business, journalism, law, library science, medicine/health sciences, and public administration. Application deadlines are approaching, so please visit http://japan.osu.edu/Fellowships/spring_deadlines/FulbScholar08-09.pdf for more information! The Office of International Affairs is the representative for the Fulbright Scholar Program on the OSU campus. For further information, please contact Joanna Kukielka-Blaser at kukielka-blaser.1@osu.edu.

11. Study: Culture and Self Relevant Predictions. Daniel R. Strunk, Sheeva Mostoufi

Sheeva Mostoufi would like to invite you to participate in an exciting study through the Ohio State University Psychology Department. This study will be examining culture, depressive symptoms, and judgment and has the potential to advance our understanding of these factors in important ways. Students of Asian Indian and Japanese descent are encouraged to participate however students of European descent are also welcome. The first of two surveys would take less than 15-20 minutes. The second survey (to be completed 30 days from now) would take no more than 5 minutes. Those completing the first survey gain the opportunity to win a \$100 lottery prize. By also completing the follow up questionnaire 30 days later, you will have the opportunity to win one \$300 prize, one of two \$150 lottery prizes, or one of three \$50 lottery prizes. In addition, you will also be offered the opportunity to be included in a drawing to win one of three additional \$200 prizes if you have a friend or significant other participate in a 5-10 minute questionnaire (more information on this is provided through the link below). If you would like to learn more about the study and/or are willing to participate, please click on the link below to proceed with the study. The survey you would participate in now will take about 15-20 minutes. <https://www.surveymonkey.com/s.asp?A=178055349E89757>. For any additional questions or concerns please feel free to contact Sheeva Mostoufi at osupsychresearch@gmail.com.

12. 2007 Japanese Language Speech Contest Summary

Imagine giving a speech in front of a bunch of strangers and being judged on your performance... now, imagine doing it in a foreign language! That's what ten university and ten high school students did on Saturday, March 3. Vying for bragging rights as well as prizes such as a round-trip ticket to Japan, these talented students proved that Ohio is a hotbed of Japanese language learning! Impressing the judges with their lingual abilities, Marisol Cerda of Miami University received the grand prize while Kyong Ro of the Ohio State University & Jeehyun Kim of Dublin-Scioto High School took home the first place prizes.

IJS Beat eNewsletter – March 29, 2007

2007's College Finalists were: Marisol Cerda (Miami), Chung-Yang Cheng (Findlay), Kevin Jambor (OU), Kyoung Kim (OSU), Jonathan Lee (OU), Kyong Ro (OSU), Kenneth Skapik (Findlay), George Stey (OSU), Erin Taylor (Findlay), Laura Waiss (Cincinnati). 2007's High School Finalists were: Anjali Alm-Basu (Sycamore), William Blankenship (Dublin-Scioto), Lexi Dooley (Dublin-Scioto), Jeehyun Kim (Dublin Scioto), Kirsten Nelson (Dublin-Scioto), Zach Smith (Dublin-Scioto), Samuel Snow (Sycamore), Erica Wong (Dublin-Scioto), Haejee Yoon (Dublin-Scioto), Stephanie Yurt (Dublin-Scioto). Winners from the University Level are: Grand Prize: Marisol Cerda (Miami University), 1st: Kyong Ro (The Ohio State University), 2nd: George Stey (The Ohio State University), 3rd: Laura Waiss (University of Cincinnati), P&I: Kyoung Kim (The Ohio State University). And another big thank you to our judges: Contest judges: Honorable Tamotsu Shinotsuka, Consul General of Japan in Detroit, Ms. Yoshiko Kishi, Case Western Reserve University, Dr. Bradley Richardson, The Ohio State University, & Dr. Richard Torrance (substituting for Mr. Kenji Hosaka, Hazama Corp., COJAC President). Congratulations to all of our participants for a job well done and keep up the hard work!

13. Columbus Council on World Affairs (CCWA) eNews

Checkout the Columbus Council on World Affairs upcoming events and information at www.columbusworldaffairs.org.